

EUMETSAT ze bedeelegen, eng Ausgab, déi, opgrond vun eisem Brutto-Nationalprodukt verrechent, sech fir d'Joer 2002 op 641.000 Euro beleeft.

Här President, ech wëll also heimat matdeelen, datt d'CSV dëst Ofkommen begreisst, an datt mir dat Gesetz stëmme wäerten.

Ech soen lech merci fir d'Nolauschteren.

**M. le Président.-** D'Wuert huet d'Mme Mady Delvaux-Stehres.

**Mme Mady Delvaux-Stehres (LSAP).-** Merci, Här President. Ech si frou, den Accord vun der sozialistescher Fraktioun zu dësem Projet ze ginn.

**Des voix.-** Très bien.

**M. le Président.-** Den nächste Riedner ass den Här John Schummer.

**M. John Schummer (DP).-** Här President, ech wëllt dem Rapporteur, der Mme Durdu, villmools merci soe fir deen excellente schrëftlechen a mëndleche Rapport. D'DP-Fraktioun wäert dee Projet selbstverständlech och stëmmen.

**Des voix.-** Très bien.

**M. le Président.-** D'Wuert huet den Här Gibéryen.

**M. Gast Gibéryen (ADR).-** Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ech bréngé selbstverständlech och d'Zoustëmmung vun eiser Fraktioun zu dësem wichtege Projet.

**M. le Président.-** Den Här Garcia huet d'Wuert.

**M. Robert Garcia (DÉI GRÉNG).-** Här President, ech bréngen och den Accord vun eiser Fraktioun, well mir si sécher, dass duerch dëse Satellit d'Biodiversitéit vun oft kontradiktoresche Wiederprognosen nach méi räich wäert ginn.

*(Hilarité)*

**M. le Président.-** Den Här Minister Grethen huet d'Wuert.

**M. Henri Grethen, Ministre de l'Economie.-** Här President, Dir Dammen an Dir Hären, et war mer eng ganz grouss Freed, de Mëtteg erëm an der Chamber auszeharren an déi interessant Debatten ze suivéieren. Ech wollt, wat dëse Projet ugeet, der Mme Durdu merci soen, mech all deene Félicitatiounen u si uschlëssen an der Chamber merci soe fir déi breet Zoustëmmung zu dësem Projet.

## 10. Dépôt de deux projets de loi

Ech wollt dann, Här President, vun der Geleeënheet profitéieren, fir lech matzedeelen, dass ech vum Grand-Duc autoriséiert sinn, um Datum vum 14. Abrëll, ee Projet de loi ze déposéieren, deen d'Gesetz vun 1995

iwwert d'Infrastructure ferroviaire ofännert. Ech sinn duerch Arrêté vum selwechten Dag autoriséiert, fir ee Projet de loi ze déposéiere iwwert de Raccordement vun eisem Land un den TGV Est.

– *Projet de loi 4942 sur le raccordement du Grand-Duché de Luxembourg au TGV Est-Européen*

– *Projet de loi 4941 modifiant la loi du 10 mai 1995 relative à la gestion de l'infrastructure ferroviaire*

**M. le Président.-** D'Chamber hält Akt vum Dépôt vun zwee Projets de loi duerch den Här Minister Henri Grethen. Déi Projekte gi weidergeleet un de Statsrot an un déi zoustänneg Kommissioun.

## 11. Projet de loi 4838 concernant les satellites météorologiques EUMETSAT (Suite)

Dir Dammen an Dir Hären, domat wär och d'Diskusioun iwwert de Projet 4838 ofgeschloss a mir kéimen zur Lecture vum Article unique a géingen driwwer ofstëmmen.

**Lecture du texte du projet de loi (par M. Jean Spautz)**

Den Article unique ass gelies an ugeholl.

Mir stëmmen also elo of iwwert dee virleiende Gesetzesprojet.

**Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel**

Déi fir de Projet sinn, stëmme mat Jo, déi aner mat Neen oder si enthalen sech.

De Projet de loi 4838 ass eestëmmeg ugeholl mat 59 Jo-Stëmmen.

*Ont voté oui: MM. Willy Bourg (par M. Ady Jung), Lucien Clement, Marcel Glesener, Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert, Ady Jung, Nico Loes, Paul-Henri Meyers, Mme Marie-Josée Meyers-Frank, M. Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber (par Mme Nelly Stein), MM. Patrick Santer (par M. Marco Schank), Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler et Claude Wiseler;*

*Mme Simone Beissel, MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu, MM. Gusty Graas, Paul Helminger, Alexandre Krieps, Claude Meisch, Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippering, Marco Schroell, John Schummer et Théo Stendebach;*

*MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, M. Mars Di Bartolomeo, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Alex Bodry), MM. Jos*

*Scheuer, Georges Wohlfart et Marc Zanussi (par M. Jeannot Krecké);*

*MM. Jean Colombero, Gast Gibéryen, Fernand Greisen (par M. Robert Mehlen), Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen;*

*MM. Robert Garcia, Camille Gira (par M. Robert Garcia), Jean Huss et Mme Renée Wagener;*

*M. Aloyse Bisdorff.*

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

### **(Assentiment)**

Et ass also esou décidéiert.

Da kéime mer zum leschte Punkt vun eiser Dagesuerdnung, an zwar der Proposition de loi 4854 iwwert d'Cité judiciaire.

Esou wéi et am Reglement vun der Chamber festgehalten ass, stinn dem Auteur vun der Proposition de loi, der Regierung an deene fënnef Fraktiounen jeeeweils zéng Minutte Riednerzäit zur Verfügung.

Et hu sech bis elo ageschriwwen déi Häre Krecké, Helminger, Henckes a Bisdorff.

D'Wuert huet elo den Auteur vun der Proposition de loi, den honorablen Här Robert Garcia.

## **12. Proposition de loi 4854 de M. Robert Garcia**

- portant abolition de la loi du 6 avril 1999 relative à la construction d'une Cité judiciaire au plateau du St-Esprit à Luxembourg et**
- autorisant le Gouvernement à faire procéder à la construction d'une Cité judiciaire sur les îlots de la "Rocade de Bonnevoie" à Luxembourg**

### **Présentation**

**M. Robert Garcia (DÉI GRÉNG), auteur.-** Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ech si frou, dass ech sechs Méint nom Dépôt vu menger Proposition de loi endlech dozou komme se hei ze presentéieren. Mir hunn eis jo e Reglement ginn, wou gesot gëtt, dass d'Regierung spéitstens dräi Méint nom Dépôt vun enger Proposition de loi hiren Avis ofgi soll. Et huet elo hei an dësem Fall fënnef Méint gedauert, wat dorop schléisst, dass d'Regierung besonnesch intensiv iwwert déi Proposition nogeduecht an debattéiert huet, wat sech och an engem ganz konzentréierten Text vun engem Saz niddergeschloen huet. An der Tëschenzäit war awer allerdéngs glécklecherweis de Schefferot vun der Stad Lëtzebuerg méi

aktiv an huet och an deemselwechten Dossier e bësse méi Fortschrëtt erabruucht, wéi d'Regierung selwer.

Ech gi kuerz op eis Motivatioun an, fir dës Proposition de loi ze déposéieren. Mir si scho säit Joren éischter mat stadplaneresche Konzepter ënnerwee wéi mat reng denkmalschützerischen Argumenter, duerfir hate mir och kee Problem, fir déi Proposition de loi, och nom, wéi soll ech soen, verspéiten Aval vun der UNESCO fir deen anere Projet, bäizebehalen. Mir haten eis och deemools als eenzeg Fraktioun, wann ech mech richteg erënnere, net fir dee St-Esprit ausgeschwat, duerfir brauche mir och haut net Slalom zwëschent der Rocade an dem Plateau du St-Esprit ze fueren, mä mir sinn nach ëmmer an eiser selwechter Logik. An der Logik vun eise Propositionen iwwert d'Rotonden, iwwert d'Ateliere vun der CFL an och iwwert d'Implantatioun vun enger Nationalbibliothék net um Kierchbierg, mä op der Gare.

Mir waren ëmmer Befürworter vun enger polycentrescher, ausgewoener Enwécklung vun der Stad Lëtzebuerg mat dräi Zentren: der Uewerstad, der Gare an dem Kierchbierg. Mir hunn ni gesot, dass um Kierchbierg näischt hikomme soll. Mir hunn ëmmer gesot, dass dat ausgewoe si soll. Natierlech kann ee soen, dass deen ale Projet, de bestehende Projet vun der Cité judiciaire, jo och am Zentrum ass. Mir haten eis och dowéinst eigentlech net dogéint ausgeschwat, mä eis enthal, mä an der Zwëschenzäit ass et ëmmer méi kloer ginn, dass dee Projet eng ganz schwéier Hypothék ass fir d'Entwécklung vum Stadzentrum, besonnesch wat de Wunningsbau ubetrëfft an och fir d'Entwécklung vun net administrative Strukturen.

Wéi gesot ass déi Proposition, fir d'Cité judiciaire op d'Rocade ze bréngen, keng Eegeproduktioun, wou mir e Patent géifen drop beusprochen. Dat war Enn September vum Schefferot vun der Stad Lëtzebuerg soulevéiert ginn, a mir hunn eis als Éischt relativ begeeschtert bis frenetesche fir dee Projet ausgeschwat a mir behalen eis Begeeschterung nach ëmmer bäi, besonnesch mat deenen neie Prezisiounen, déi de Buergermeeschter bruecht huet.

Déi Proposition betrëfft eben zwee vun deenen dräi Îloten A, B a C, déi de Moment op de Rocaden nach zur Verfügung stinn. Dem Îlot A, zwëschen der Rocade an dem Boulevard d'Avranches, wou am Ganzen, wann ech den Zuele gleewen däerf, 16.645 m<sup>2</sup> am Besëtzt vun der Stad Lëtzebuerg sinn an 10.540 m<sup>2</sup> private Propriétaires gehéieren. Dann den Îlot C, deen eng Surface totale vu 17.620 m<sup>2</sup> huet, wat am Ganze schonn eng Gesamtzuel vu 27.000 m<sup>2</sup> ausmécht. Dat sinn déi Indikatiounen, déi ech vun deemools hunn an déi natierlech schonn duergoe géifen, fir eng Cité judiciaire op dee Site ze bauen.

Ceci d'autant plus, wou am Verglach mat deem anere Site ee relativ grousst Potenzial fir den Ausbau besteet. Et däerf een net vergiessen, dass de Laboratoire, deen de Moment niewent deem Site läit, jo an de Süde komme soll, op Diddeleng, an dass do natierlech och